

الطريقة الحوارية واستعمالها في تدريس المحادثة (الكلام)

(دراسة تجريبية بمعهد (Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar)

رسالة

إعداد

ذوالجلال والإكرام

رقم القيد: ١٤٠٢٠٢٠٢١

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢٠١٨ م / ١٤٣٩ هـ

ر.ه.ه

الطريقة الحوارية واستخدامها في تدريس المحادثة (الكلام)

(دراسة تجريبية بمعهد Madani Al-Aziziyah Lampeuncurut Acch Besar)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشييه

كمادة من المواد المكررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

ذوالجلال والإكرام

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٢١

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

المشرف الثاني

 (الدكتور بخاري مسلم الماجستير)

المشرف الأول

 (الدكتور إسماعيل محمد الماجستير)

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ٨ يونيو ٢٠١٨ م

٢٤ رمضان ١٤٣٩ هـ

بندا آتشيه

إعداد

ذوالجلال والإكرام

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٢١

لجنة المناقشة :

السكرتيرة

Dora

درا مبظورة، الماجستير

الرئيس

Maail

الدكتور إسماعيل محمد، الماجستير

العضو

Beau

الدكتور اندوس بيهقي، الماجستير

العضو

Qasi

قصي علي، الماجستير



بمعرفة عميد الكلية التربية وتأهيل المعلم

بجامعة الرانوي الإسلامية الحكومية

Abdullah
(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ٠٩٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

إقرار البحث

أنا الموقع أسفله :

الإسم الكامل : ذوالجلال والإكرام

مكان الميلاد وتاريخه : سحلي، ٣١ ديسمبر ١٩٩٥

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٢١ :

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تأليف ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة ما، وليس فيها التأييفات والآراء التي أعدها الآخرون إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحث مستعد لقبول العقوبات فيما يقذف من انتحال المؤلفات.

بندا أتشبه، ٢٧ يوليو ٢٠١٨

صاحب القرار
ذوالجلال والإكرام
٦٠٠٠
F393236228
6000
F393236228

رقم القيد: ١٤٠٢٠٢٠٢١

إستهلال

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا



سورة الكهف آية ٣٧

(صدق الله العظيم)

قال أمير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه :

" اِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ "

إهدأ

- ١- إلى أبي المكرم ت. رجب وأمي كرتني علي
الذان ربياني صغيرا حفظهما الله وأبقاهما في
سلامة الدين والدنيا والآخرة وإلى جميع
أسرتي وأصدقاء المحبوبون. إليكم أهدى هذه
الرسالة.
- ٢- وإلى أساتذتي في الجامعة الإسلامية الحكومية
الرازي، اللذين بذلوا أوقاتهم للباحث.
- ٣- وإلى جميع أصدقائي في الجامعة الإسلامية
الحكومية الرازي، أقول شكرا جزيلا على
مساعدتكم لي في إنجاز هذا البحث العلمي،
جزاكم الله خير الجزاء.

شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا وهدى للناس وبينات من الهدى والفرقان، والصلاة والسلام على رسولنا الكريم محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين.

وقد انتهى الباحث بإذن الله وتوفيقه من كتابة هذه الرسالة الوجيزة التي قدمها إتماما للحصول على شهادة درجة المرحلة الجامعة الأولى في تخصص تعليم اللغة العربية.

وفي هذه الفرصة المباركة، يقدم الباحث جزيل الشكر للذين ساعدوها في كتابة هذه الرسالة، وعلى نحو خاص منهم :

١- أ. الدكتور الحاج وار الوالدين الماجستير، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية الرانيري بندا أتشيه.

٢- المشرفان الكريمان هما الفاضل الدكتور إسماعيل محمد الماجستير والفاضلة الدكتورة مخلصه الماجستير اللذان قد بذلا جهودهما وأوقاتهما لإشرافهما على إعداد هذه الرسالة إشرافا كاملا من بدايتها إلى نهايتها، لعل الله أن يباركهما ويجزيهما جزءا حسنا.

٣- رئيس المعهد Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar
 الفاضل الاستاذ محمد حتى الماجستير
 الذي قد سمح لإجراء هذا البحث في ذلك المعهد ومد
 يد المساعدة لنيل البيانات المحتاجة، جزاكم الله خير
 الجزاء.

٤- الوالدان المحبوبان الذان ربيها تربية حسنة وهذباها تهديبا
 نافعا، لعل الله يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.
 ٥- كل الاصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية لمرحلة ٢٠١٤
 الذين ساعدوا بتقديم بعض أفكارهم النافعة ودفعوا إلى
 إتمام كتابة هذه الرسالة. أدعو الله تعالى أن يجزئهم أحسن
 الجزاء في الدنيا والآخرة.

و يرجو الباحث من القارئ نقدا بنائيا وإصلاحا نافعا
 لإكمالها إذا وجد فيها أخطاء ولعل الله يجعلنا من عباده
 الصالحين. وحسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا
 حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

ط

بندا أتشيه، ٢٤ يولي ٢٠١٨

الباحث

ذوالجلال والإكرام

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٢١

ط

قائمة المحتويات

ب الموافقة المشرفين

ج الموافقة لجنة المناقشة

د اقرار البحث

ه استهلال

و إهدأ

ز شكر وتقدير

ي قائمة المحتويات

م قائمة الجداول

ن قائمة الملحقات

ف مستخلص البحث

ق مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية..... ر

الفصل الأول : أساسية البحث..... ١

أ- مشكلة البحث..... ١

ب- أسئلة البحث ٤

ج- أهداف البحث ٤

د- أهمية البحث ٥

هـ- فروض البحث ٥

و- حدود البحث..... ٦

ز- مصطلحات البحث ٧

ح- الدراسة السابقة ٨

ط- طريقة كتابة الرسالة ١١

الفصل الثاني : الإطار النظري..... ١٢

أ- تدريس المحادثة (الكلام)..... ١٢

ب- مهارة الكلام والعلاقة بينها وبين مهارة الأخرى ١٢

ج- دور الحوار في تعليم اللغة ١٥

د- طرق تدريس المحادثة (الكلام)..... ١٧

الفصل الثالث : إجراءات البحث الحقلية ٤٩

- أ- منهج البحث ٤٩
- ب- مجتمع البحث ٥٤
- ج- عينة البحث ٥٤
- د- طريقة جمع البيانات وأدواتها ٥٥
- هـ- طريقة تحليل البيانات ٥٧

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ٥٨

- أ- عرض البيانات ٥٨
- ب- تحليل البيانات الإختبار ٧٢
- ج- مجموع الفروق ٧٧
- د- تحقيق الفروض ٨٥

الفصل الخامس : الخاتمة ٨٦

- أ- نتائج البحث ٨٦
- ب- المقترحات ٨٧

المراجع ٨٨

أ- المراجع العربية ٨٨

ب- المراجع الإندونيسية ٨٩

ج- المراجع الإنترنت ٨٩

قائمة الجداول

الجدول ١-٤ : نتيجة أنشطة المدرس في عملية التعليم والتعلم

٦٠

الجدول ٢-٤ : نتيجة أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم

٦٣

الجدول ٣-٤ : الوسائل التعليمية في معهد مداني العزيزية ٦٦

الجدول ٤-٤ : مناهج الدراسي بمعهد مداني العزيزية ٦٧

الجدول ٥-٤ : أسماء المدرس بمعهد مداني العزيزية ٧١

الجدول ٦-٤ : نتيجة إختبار القبلي ٧٢

الجدول ٧-٤ : نتيجة إختبار البعدي ٧٥

الجدول ٨-٤ : مجموع الفروق بين نتيجة الإختبار القبلي

والبعدي ٧٧

قائمة الملحقات

- ١- خطاب الإشراف على رسالة الباحث من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين
- ٢- الإفادة من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين على قيام البحث
- ٣- الإفادة من رئيس المعهد Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar.
- ٤- الإختبار القبلي والإختبار البعدي
- ٥- ورقة الملاحظة لأنشطة المدرس
- ٦- ورقة الملاحظة لأنشطة الطلاب
- ٧- الصور عند إجراء التعلم
- ٨- ت الجدول

السيرة الذاتية للباحث

مستخلص البحث

اللغة هي المحادثة. الطلبة في المعاهد عليهم أن يتحادثوا بالعربية، لذلك كان الحوار بالعربي نظاما بين زملائه التلاميذ، وبين متعلم والمعلم. لكن هناك المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلمه. وتعليم الحوار يحتاج إلى الطرق المتنوعة لتعالج تلك المشكلات. أما المعهد Madani هو المعهد يعلم المعلم كل المواد اللغة العربية الى الطلاب كالمحادثة وغيرها، يحفظون المفردات كل الصباح، لكن أكثر منهم لا يفهمون بينهم عند يتحادثون بالعربية مع أصدقائهم لأن الطرق في تعليم اللغة العربية من المعلم ناقصة، ويحتاج الى الطريقة المناسبة لمعالجة هذه المشكلة. أما منهج البحث الذي استعمله الباحث فهو منهج تجريبي بتصميمات التجريبية. ولجمع البيانات يستعمل الباحث الملاحظة والاختبار (القبلي والبعدي). ويكون مجتمع البحث هم الطلاب بمعهد مداني العزيزية عددهم ٢٧٠ طالبا. والعينة في هذا البحث هي الطلاب في الفصل الأول أ حيث عددهم ٣٠ طالبا. وأما نتائج البحث فإن تدريس المحادثة في الميدان الفسيح بالطريقة الحوارية

ف

تكون جيد جدا وترقية قدرة الطلاب على المحادثة. وهذا يبدو
من نتيجة الملاحظة المباشرة على أنشطة المدرس بنتيجة ٩١%
وأنشطة الطلاب ٨٦%. وهذا يدل على أن نتيجة اختبار -
ت- الحساب أكبر من نتيجة ت الجدول يعني
 $٢,٠٤ > ٧٦,٨ < ٢,٧٦$.

Abstrak

Bahasa adalah percakapan. Pelajar di pesantren wajib berbahasa arab. Oleh karena demikian, berbahasa arab adalah suatu kewajiban antara santri dengan temannya, guru dan siswa, namun ada beberapa kendala yang dihadapi siswa dalam pembelajarannya. Pengajaran dialog (muhadasah) membutuhkan beberapa metode untuk memecahkan masalah tersebut. Dayah Madani adalah salah satu dayah yang diajari bahasa arab oleh pengajarnya, seperti muhadasah dan lain-lain, santri menghafal mufradat setiap pagi, tetapi kebanyakan mereka tidak paham ketika berbicara bahasa arab dengan teman-temannya karena metode pengajaran bahasa arab dari guru masih kurang, dan membutuhkan beberapa metode yang sesuai untuk memecahkan masalah ini. Metodologi penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah penelitian design eksperimen dengan model true eksperimen. Untuk mengumpulkan data, peneliti menggunakan observasi dan test (free test – post test). Populasi di dayah Madani adalah 270 santri, sedangkan sampelnya, kelas 3A dengan jumlah 30 santri. Kesimpulannya, pembelajaran muhadasah di lapangan menggunakan metode dialog sangat bagus untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam bermuhadasah. Dibuktikan dengan hasil observasi langsung terhadap aktivitas guru sebesar 91% dan aktivitas siswa 86%. Membuktikan bahwa hasil uji-T lebih besar dari hasil T-tabel $2,04 < 8,76 > 2,76$.

Abstract

Language is conversation. Students at boarding schools must speak in Arabic language. Because of that, speaking Arabic is an obligation between students and their friends, teacher and students. But there are some abstracts that faced by students in there learning process. Teaching dialogue / conversation requires several methods to solve the problem that faced by students in there learning process. Dayah Madani is one of boarding school who was taught Arabic language by the teacher, such as conversation and others. Students memorize vocabularies every morning, but most of them do not understand when they are speaking Arabic with their friends because the method of teaching Arabic from the teachers is still not good, and need some method that appropriate to solve this problem. Research methodology used by research is research experimental design with the model is true experiment. To collect the data, research used observation and test (pre test – post test). Population at Dayah Madani are 270 students, while the sample, class 3A are 30 students. The condusion, learning conversation in the field using dialogue method is very good to increase students ability in doing conversation. This was proven by direct observation rowards teachers activity 91% and students activity 36%. And proven that the test results T greater that test results T table $2,04 < 8,76 > 2,76$

الفصل الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

اللغة هي كما قال ابن جني بأنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم^١. اللغة العربية هي لغة العروبة والإسلام، وفي العصور الحديثة تهيأت اللغة عوامل الجديدة للتطور والتقدم، فقد ارتفعت الصحافة وانتشر التعليم، وأنشئ مجمع اللغة العربية، وهي الآن اللغة الرسمية في جميع الأقطار العربية الشقيقة، ولغة التفاهم بين جميع الشعوب العربية، كما أنها لغة التعليم في جميع المدارس والمعاهد وأكثر الكليات الجامعة^٢.

تعليم العربية للأجانب ولغير العرب نفس الشيء تقريبا. إذا نظرنا إليهما من وجهة سياسية. فالأجنبي هو من كانت

١. د. بخاري مسلم، محاضرات في علم اللغة، (قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، ٢٠١٦ م)، ص ١
٢. عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرس اللغة العربية، (دار المعارف، ١١١٩)
الطبعة الرابعة عشرة، القاهرة، ص ٤٨

جنسيته غير عربية. أى أن تعليم العربية للأجانب يعنى تعليمها لأولئك الذين ينتمون إلى جنس غير الجنس العربى، ومن ثم تتباين لغاتهم وثقافتهم مع اللغة العربية والثقافة العربية تباينا كبيرا^٣.

وواضح أن الفرق ظاهر بين تدريس العربية فى الابتدائية وتدريسها فى الإعدادية والثانوية، فالتدريس فى الصفوف العالية يحتاج الى تعمق وأناة فى غير كسل. وهذا لا يعنى أن هناك انقطاعا فى تدريس العربية على المراحل المختلفة، فكل مرحلة تكمل الى سبقها فى المعلومات وربط الذكريات، ولكن التدريس يختلف فى طريقته، إذ يحتاج الى طرق ثانية^٤.

كانت اللغة العربية مادة من المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة فى المعاهد، والمدارس واللغة العربية لها مهارات، منها مهارة الكلام وكانت هذه المهارة من النشاط اللغوى المهم. وفي مهارة

^٣ د. رشدى أحمد طعيمة، المرجع فى تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،

(مكة المكرمة : كلية التربية - جامعة المنصورة بجمهورية مصر العربية، ١٩٩٨ م) ص ٥٢

^٤ د سامى الدهان، المرجع فى تدريس اللغة العربية للمدارس الإعدادية والثانوية،

(مكتبة أطلس - دمشق) ص ٩

الكلام تعليم الحوار، لتساعد الطلبة على التكلم باللغة العربية مع أصدقائهم كل يوم بسهولة.

فالطلبة في المعاهد العصرية أو السلفية، لا بد عليهم أن يتكلموا أو يتحدثوا بالعربية، لذلك كان الحوار العربي نظاما بين زملائه التلاميذ، وبين متعلم والمعلم، وبين زملائه المعلم. وتعليم الحوار يحتاج إلى كفاءة عظيمة، لكن هناك المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلمه، ومما لاشك فيه أن تعليم الحوار يحتاج إلى الطرق المتنوعة لتعالج تلك المشكلات.

أما المعهد Madani هو أحد من المعاهد يعلم المعلم كل المواد اللغة العربية الى جميع الطلبة كالمحادثة والإنشاء والبلاغة وغيرها، وهم يحفظون المفردات كل الصباح، لكن أكثر منهم لا يفهمون بينهم عند يتحدثون بالعربية مع أصدقائهم لأن الطرق في تعليم اللغة العربية من المعلم ناقصة، ويحتاج الى الطريقة المناسبة لمعالجة هذه المشكلة، ولذلك يريد الباحث أن يبحث في هذه الرسالة عن الحوار تحت الموضوع: "الطريقة الحوارية واستعمالها في تدريس المحادثة (الكلام)".

ب- أسئلة البحث

وبعد ما أورد الباحث الأساسي الفكري السابق، فأراد الباحث أن تحدّد هذه الدراسة في النقاط الآتية :

١. كيف تكون قدرة الطلبة في الكلام باللغة العربية بعد تطبيق طريقة الحوارية ؟
٢. كيف تكون عملية تطبيق الطريقة الحوارية في تدريس المحادثة (الكلام) ؟

ج- أهداف البحث

من أهداف البحث في هذه الرسالة هي :

١. لمعرفة قدرة الطلبة على الكلام باللغة العربية بعد تطبيق طريقة الحوارية
٢. لمعرفة عملية تطبيق الطريقة الحوارية في تدريس المحادثة (الكلام)

د- أهمية البحث

وأما أهمية البحث عن هذه الرسالة هو:

١. للمدرس : يجد المدرس طريقة جديدة ليطبق في تعليم المحادثة يعني الطريقة الحوارية في تدريس المحادثة (الكلام)
٢. للطلبة : يسهلون ويساعدون الطلبة في فهم المعاني والتذكير على المفردات التي حفظوها.
٣. للباحث : إتساع المعلومات الباحث على إختيار الطريقة المناسبة للإستخدامه في تعليم المحادثة لترقية قدرة الطلبة في مهارة الكلام على التكلم اللغة العربية والزيادة على المفردات لتطبيق في المحادثة اليومية.

ه- فروض البحث

إنّ الباحث في هذه الرسالة يؤسس على الإعتبار هي أنّ كل تعليم الحوار المستعمل في تجري بتعليم اللغة العربية. وأما الفروض التي يفترضها الباحث فهي كما يلي:

- الفرض الصفري: إنّ تعليم المحادثة بالطريقة الحوارية لم يكن فعالاً لترقية مهارة الكلام للطلبة.
- الفرض البديلي: إنّ تعليم المحادثة بالطريقة الحوارية يكون فعالاً لترقية مهارة الكلام للطلبة.

و- حدود البحث

مما سبق من البيان يريد الباحث في هذه الرسالة أن يحدد نطاق البحث إلى :

١. الحد الموضوعي : يريد الباحث أن يحدد هذه الرسالة تحت الموضوع، " الطريقة الحوارية واستعمالها في تدريس المحادثة (الكلام)"

٢. الحد المكاني : يريد الباحث أن يحدد هذه الرسالة

بمعهد Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh
Besar

٣. الحد الزمني : فإنّ الباحث يبحث عن هذا البحث

في العام الدراسي ٢٠١٧ / ٢٠١٨ م

ز - مصطلحات البحث

قبل أن يبحث الباحث بحثاً تفصيلياً عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع، أراد الباحث أن يبين معاني المصطلحات في الموضوع ليساعد القارئ على ما قصده الباحث، وهذه المصطلحات هي:

١. طريقة الحوار

الطريقة تستخدم لكشف الحقائق عن طريق الحوار، حيث يأخذ المدرس في إلقاء أسئلة تتكشف عن طريقها الحقائق النهائية التي يراد احاطة التلاميذ بها وتكليفهم بمضمونها^٥.

٢. المحادثة

المحادثة لغة: وهو الرجوع. ويتحاورون: أي يتراجعون الكلام. واصطلاحاً: مراجعة الكلام وتداوله بين طرفين مختلفين^٦.

^٥ عبد المنعم سيد عبد العال، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة: دار الغرب

ح- الدراسة السابقة

تعتبر الدراسة السابقة مقارنة بين بحث الماضي والحاضر ولتبحث الباحث شيئاً مختلفاً يبحث الأخرى في بحثه. والدراسة السابقة فهي كما تلي :

١- استخدام الطريقة المباشرة بالمعينات البصرية في تعليم المحادثة (بحث تجريبي بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة Aceh Besar) الرسالة الجامعة غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. رسالة طورسينا.

مشكلة البحث، أن الطلاب فيها يحفظون المفردات وأسلوب اللغة العربية لكن كثير منهم لا يقدر على أن يطبقوا مما يتعلمونها من المفردات والأسلوب في المحادثة. نتائج البحث كانت المحادثة من النشاط اللغوي أهم الكبار ولصغار على السواء، فالناس يستخدمون أكثر من الكتابة في حياتهم أي أنهم يتكلمون

^٦ لويس معلوف، المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة التاسعة والثلاثون (بيروت: دار

أكثر مما يكتبون. والإتفاق إستخدام الطريقة المباشرة ليسهل الطلبة في المحادثة. والإختلاف من ناحية الوجه الإختلاف هي في مكان الذي يقع فيها المشكلة أي مكان الدراسة السابقة بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة Aceh Besar. وأما الدراسة الحالة في المعهد Madani.

٢- موضوع البحث : إستخدام الصوار الصامتة لترقية قدرة الطلبة على المحادثة (بحث تجريبي بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة أتشية كبرى Kuta baro) الرسالة الجامعة غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. رسالة أسماء الحسنى

مشكلة البحث: أن قدرة الطلبة بمعهد باب المغفرة أتشية الكبرى ضعيفة وهذه تتمثل في وقوع الأخطأ نحوه كانت أم صرفية لدى الطلبة أثناء ممارسة الكلام داخل الفصل وخارجه. ونتائج البحث إن استخدام الصوار الصامتة لترقية قدرة الطلبة على المحادثة تساعد الطلبة على حفظ المفردات. الإتفاق

هذا البحث فهو منهج تجريبي وأدوات البحث الذي إستعمله الباحث هو الاختبارات. الإختلاف : من ناحية الوجه الإختلاف هي في مكان الذي يقع فيها المشكلة أي مكان الدراسة السابقة بالمدرسة المتوسطة باب المغفرة أتشية كبرى. وأما الدراسة الحالة في المعهد Madani

٣- استخدام الطريقة الطبيعية لترقية المحادثة (بحث تجريبي بمعهد باب السلام) الرسالة الجامعة غير منشورة، بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. رسالة رضى نزر الأمر.

مشكلة البحث : عند الطلاب بالمدرسة المتوسطة في معهد باب السلام أنهم يصعبون في وضع المفردات في الجمل أو لايقدرتون على جعل الجملة مناسبة وصحيحة من المفردات عند المحادثة. نتائج البحث بهذه الطريقة تساعد الطلبة كثيرا في ترقية رغبة الطلبة وقدرته على الكلام وقد تكثير طرائق يمكن المدرس يستقدمها في إجراء تعليم المحادثة . الإتفاق إن منهج البحث الذي إعتد إليه الباحث في كتابة هذه الرسالة هو منهج

التجريبي. الإختلاف من ناحية الوجه الإختلاف هي في مكان
الذي يقع فيها المشكلة أي مكان الدراسة السابقة بالمدرسة
المتوسطة في معهد باب السلام Aceh Utara وأما الدراسة الحالة
في المعهد Madani

ط - طريقة كتابة الرسالة

دليل إعداد خطة البحث (البكالوريوس) قسم تعليم اللغة
العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية
الحكومية

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تدريس المحادثة (الكلام)

المحادثة هي إحدى الدروس في اللغة العربية بالمدارس الإسلامية باندونيسيا، وكان تعليم اللغة العربية لا يكون كاملا إلا بتعليم كل نواحي اللغة من نحوها وصرفها وغيرهما من العلوم العربية، أو المهارات اللغوية منها الحوار لترقية قدرة الطلبة في مهارة الكلام على التكلم باللغة العربية^٧.

ب- مهارة الكلام والعلاقة بينها وبين مهارة الأخرى

إنّ المهارات اللغوية ليست منفصلة بعضها عن بعض، وإنما هناك علاقات وثيقة تربطها على نحو متكامل؛ فالصوت يجمع بين مهارتي الاستماع والكلام، بينما يجمع الرمز الكتابي بين مهارتي القراءة والكتابة، والاستماع يجمع بين الاستقبال

^٧ابن فارس، مقاييس اللغة، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار المعارف، بدون السنة)،

والاستيعاب. ومعنى هذا: "أنّ كل المهارات اللغوية تتداخل وتتكامل بعضها مع بعض في استخدام اللغة استخداما طبيعيا، ومن ثم يتعين أن تنطوي كل مهمة من مهمات اللغة في قاعة الدرس على أكثر من مهارة لغوية واحدة كما هي الحال في واقع الحياة الحقيقية^٨.

والكلام "فن لغوي، يظهر في حياة الطفل مبكرا ولا يسبق إلا بالاستماع الذي من خلاله يتعلم الطفل الكلام؛ ولهذا فهو نتيجة للاستماع وانعكاس له، كما يعد الكلام خطوة أولى لتعلّم القراءة والكتابة، من خلاله يكون الطفل ثروة من المفردات والتراكيب والأفكار والمعاني، ومن ثم كان أي نتاج لغوي مكتوب مرتكزا على الطلاقة في الكلام، إضافة إلى أنّ الكلام هو الشكل الأساسي في عملية الاتصال بين الأفراد، وهو أكثر أنواع التعبير شيوعا، وأكثرها قدرة على ترجمة المشاعر والعواطف والأفكار والانفعالات بشكل مباشر، ويرى الباحثون

^٨ د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معاجة لدي الطلبة الأجانب، (جامعة المدينة العالمية، ٢٠١٤)، ص ٥٢٥

اللغويون أن حوالي ٩٥ ٪ من النشاط اللغوي يكون نشاطاً شفيهاً، ويشكل التحدث أداة اتصال سريعة بين الأفراد والمجتمعات.

وعليه فإن مهارة الكلام (التحدث) تندرج ضمن علم مهارات التواصل، وهو علم يدرس في تخصصات عدة منها إدارة الأعمال والموارد البشرية، والعلاقات العامة، فالكلام -إذن- مهارة إنتاجية، تتطلب من المتعلم القدرة على استعمال أصوات اللغة بصورة صحيحة، والتمكن من الصيغ الصرفية ونظام تركيب الكلمات، وفي الأخير القدرة على حسن صياغة اللغة في إطارها الاجتماعي^٩.

ج- دور الحوار في تعليم اللغة

^٩ د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، (جامعة المدينة العالمية، ٢٠١٤)، ص ٥٢٥

للحوار أهمية كبيرة في تعليم اللغة، فهو غاية ووسيلة في الوقت نفسه. والحوار أمر ضروري في التدريب على مهارة الكلام، أما خطوات تدريسه فكما يلي :

- ١- يستمع الطلاب الى الحوار الذي قرأه المعلم بصوت واضح، ويكرر المعلم تلك القراءة عدة مرات حسب مستوى الطلاب (الكتب مفتوحة)
- ٢- يقرأ المعلم الحوار مرة أخرى قراءة سريعة (الكتب مغلقة)
- ٣- يقسم الطلاب الى مجموعات، تقوم كل مجموعة بإعادة الحوار ورأء المعلم، ثم يطلب منهم غلاعادة فرديا (الكتب مفتوحة)
- ٤- قيام المعلم بتمثيل الحوار باستخدام وسائل الإيضاح الحسية مع اضافة أنشطة خلاقة للحوار
- ٥- يطلب المعلم من الطلاب أداء الحوار في الفصل أمام الطلاب، بحيث يتناول أحد الطلاب دورا، ثم يقوم الآخر بالدور الأخر من الحوار

٦- يجيب الطلاب على أسئلة المعلم مع عدم النظر الى الكتب، ثم يعيد المعلم القاء الأسئلة مع السماح للطلاب بالنظر الى الكتب، مع مراعاة توزيع الأسئلة على أكبر عدد من الطلاب، وإذا درس المعلم موضوعاً طويلاً أو جملة طويلة يحسن إليه ان يقسمه الى اقسام بشرط ألا يخل بالمعنى عند التقسيم وفي اليوم التالي، قبل الدخول للموضوع يبدأ المعلم بمقدمة لتهيئة وتسخين الطلاب من خلال مراجعة الدرس، ثم يواصل معهم الموضوع^{١٠}.

د- طرق تدريس المحادثة (الكلام)

وهناك -اليوم- كثير من الطرائق التي تعلم بها اللغات الأجنبية، وليس هناك التفاضل بين هذه الطرائق -حسب التجربة- بل

^{١٠}علي موسى لويس، مهارة الكلام وأهميتها وكيفية تدريسها، Al-Baro'ah

يختار المدرس ما تناسب مع بيئة الطلاب وأهداف الدراسة والوسائل المتاحة؛ فلكل طريقة من طرائق تعليم اللغات مزايا، وأوجه قصور. وعلى المدرس أن يقوم بدراسة تلك الطرائق، واختيار ما يناسب الموقف التعليمي، الذي يجد نفسه فيه. ومن طرائق تعليم اللغات الأجنبية هي :

١ - الطريقة الحوارية

الطريقة الحوارية كما يعرفها الفول وسليمان هي أنشطة تعليمية تعلمية تقوم على المحادثة التي يتبعها المعلم مع متعلمه حول موضوع الدرس، ولها عدة أشكال أو أنماط كالمناقشة القصيرة بين المعلم والمتعلمين أو المناقشة الطويلة بين المتعلمين أنفسهم أو المناقشة بين المعلم وأحد المتعلمين. وعرفها فرج بأنها "إلقاء مجموعة من الأسئلة المتسلسلة المترابطة على الطلبة بحيث توصل عقولهم إلى المعلومات الجديدة بعد أن توسع آفاقهم، وتجعلهم يكتشفون نقصهم أو خطأهم بأنفسهم".

كما عرفتها دروزة بأنها "هي التي يقوم فيها المعلم بإثارة الشك حول نقطة ما أو موضوع معين، ثم توليد الأفكار

واستمرار استجابات المتعلمين عن طريق طرح السؤال وأخذ الجواب، وهكذا تستمر العملية إلى أن يصل الطالب إلى مرحلة اليقين بعد الشك".

يلاحظ من التعريفات السابقة، أن الطريقة الحوارية تعليمية تعتمد على التدرج في الأسئلة التي توصل المتعلمين إلى المستويات المعرفية العليا، كالقدرة على تحليل الأفكار وتفسيرها وتقييمها، فيكتشفون صواب أفكارهم من جطئها.

ويعرف الباحث الطريقة الحوارية بأنها النهج التعليمي القائم على الأسئلة المنطقية التسلسلية والتوليدية الذي يثيره المعلم في المتعلمين لتوجيههم بنشاطهم الذاتي إلى اكتشاف أخطائهم بأنفسهم، وإيصالهم إلى الحقائق والحلول للمشكلات المطروحة^{١١}.

أ- أهمية الطريقة الحوارية

^{١١} الطالب ينال يعقوب، طرائق التعلم والتعليم في القرآن الكريم وآراء المدرسين في تطبيقاتها العملية "دراسة تجريبية"، أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراة في التربية، (جامعة دمشق، كلية التربية، قسم المناهج وطرائق التدريس، ٢٠١٤ - ٢٠١٥ م) ص ٣٣

تؤكد الدراسات أهمية الحوار وفوائده في التواصل الفكري سواء كان بين المعلمين والمتعلمين، أم بين الأفراد، أم بين الجماعات. وذكر الشيباني أن الطريقة الحوارية قديمة تنسب إلى الفيلسوف اليوناني سقراط (socrates) في تعليم التفكير للمتعلمين، لذلك عرفت بالطريقة السقراطية. وقد أشاد كثير من الباحثين مثل: أوليفر وشافر (Oliver & Chafer) بأهمية هذه الطريقة في تحفيز المتعلمين على التفكير، ووصفها بأنها طريقة توليد الأفكار.

ويعد السامرائي الحوار إحدى طرائق التفكير الجماعي والمواجهة والنقد. ويؤدي إلى توليد أفكار جديدة تتسم بالحركة والبعد عن الجمود. ويستند على الديمقراطية والود بين المتحاورين. وهو نوع من أنواع المناقشة التي ابتدعها الفيلسوف اليوناني سقراط. والحوار عند الفول وسليمان يندرج تحت استراتيجيات التعلم النشط، ويرى علي ضرورة إتاحة الفرصة للمتعلمين كي يعبروا عن آرائهم وأفكارهم التي تحتلج في صدورهم، لتشجيع من لا يشارك حياء. وذكر شمس الدين أن ابن خلدون يرى أن بعضا

من ارتحلوا لطلب العلم عادوا حاذقين للصنعة، وبعضهم لا ينطقون ولا يفاوضون. وكانت عنايتهم بالحفظ أكثر من الحاجة. ويعود سبب ذلك لعدم تعلمهم بالجدل والحوار اللذين يساعدان على تفتق الذهن واتساع المدارك وفك عقال اللسان الذي يكون بواسطته نقل العلم^{١٢}.

ب- مميزات الطريقة الحوارية

للحوار مميزات كثيرة ذكرت دروزة، منها ما يأتي :

- ١- تشوق المتعلم، وتشد انتباهه لفترة طويلة
- ٢- تساعد في الإقتصاد من التجهيزات الخاصة بالتدريس
كورش العمل والمختبرات
- ٣- تنمي مستويات عقلية عليا أهمها الإكتشاف
والإستنتاج

^{١٢} الطالب ينال يعقوب، طرائق التعلم والتعليم في القرآن الكريم وآراء المدرسين في

٤- تناسب الكبار والصغار على حد سواء للوصول الى

النتيجة التي يتوخونها

وأضافت الحريري (الحريري، ٢٠١٠، ص ٨١)

٥- تزيد من إيجابية المتعلمين في العملية التعليمية وتدفعهم

إلى المشاركة الفعالة في الحصول على المعرفة

٦- تجعل المتعلم محورا للعملية التعليمية

٧- تزرع الشجاعة الأدبية لدى المتعلمين، وتحررهم من

مشكلة الخجل، وتنمي لديهم القدرة على الحديث

بطلاقة

٨- تساعد المتعلم على ممارسة أسلوب القيادة، وإدارة

الحوار

٩- تنمي لدى المتعلم مهارات إجتماعية مع زملائهم

ومعلميهم

١٠- تساهم في خلق الدافعية لدى المتعلمين مما يؤدي إلى نموهم العقلي والمعرفي^{١٣}.

ج- عيوب الطريقة الحوارية

ذكرت الحريري عددا من العيوب، منها:

- ١- قد يركز المعلم والمتعلم على الطريقة والأسلوب دون الهدف من الدرس
- ٢- قد تتحول الجلسة إلى جلسة مملة تهدر الوقت إذا لم يحسن المعلم إدارتها
- ٣- تتطلب متعلمين ذوي مهارات عالية في ضبط الصف، ويقظة شديدة لملاحظة تصرفات المتعلمين

^{١٣} الطالب ينال يعقوب، طرائق التعلم والتعليم في القرآن الكريم وآراء المدرسين في

تطبيقاتها العملية "دراسة تجريبية"، نفس المراجع..... ص ٣٥

- ٤- يمكن الآ يركز المتعلمون على ما يطرحه زملائهم لإنشغالهم بتحضير سؤال، أو ترتيب مقولة معينة، أو تعليق، أو مداخلة
- ٥- استخدام بعض المتعلمين مصطلحات ومفردات غير واضحة مما يضيع فرصة المتابعة والمشاركة على الآخرين
- ٦- تسبب أحيانا إجراحا لبعض المتعلمين نتيجة تعليقات زملائهم والإستخفاف بأرائهم
- ٧- قد تسبب هدرا للوقت عندما يكون أسلوبها غير فعال أو عند غياب التنظيم^{١٤}.

٢- الطريقة المباشرة

^{١٤} الطالب ينال يعقوب، طرائق التعلم والتعليم في القرآن الكريم وآراء المدرسين في تطبيقاتها العملية "دراسة تجريبية"، أطروحة مقدمة لنيل درجة الدكتوراة في التربية، (جامعة دمشق، كلية التربية، قسم المناهج وطرائق التدريس، ٢٠١٤ - ٢٠١٥ م) ص ٣٦

ظهرت هذه الطريقة عندما لوحظ في النشاط اللغوي أن الطلاب يمكنهم تعلم وفهم اللغة عن طريق الإستماع لقدر كبير من التحدث بها، وعن طريق التكلم بها في مواقف مختلفة ومناسبة للطلاب، ولوحظ أيضا أن هذه الطريقة هي التي يتعلم بها الطلاب لغتهم الوطنية، وأيضا اللغة الثانية بدون صعوبات كثيرة عندما ينتقلون إلى بيئة هذه اللغة الثانية، وتعتمد هذه الطريقة على ربط كلمات اللغة المتعلمة وجملها وتراكيبها بالأشياء والأحداث من دون أن يستخدم المعلم أو الطلاب لغتهم الوطنية، والطريقة المباشرة تبدأ بتعليم المفردات أولاً من خلال سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية، مثل: "الاستيقاظ، وتناول الطعام، والذهاب إلى السوق وزيارة الطبيب...إلخ" متوسلة إلى ذلك بتحويل الموقف التعليمي إلى موقف تمثيلي مع الاستعانة بالأشياء والصور والرسوم وغيرها.

وتسمى المباشرة؛ لأنه ليس بين اللفظ والمعنى حاجز يدفعنا لاستخدام الترجمة في فهم المقصود؛ إن تعليم اللغة العربية بوصفها لغة ثانية بهذه الطريقة يتماثل مع الطريقة التي تعلم

الطالب بها لغته الأولى، فينبغي تدريس اللغة أصواتاً وجمالاً في إطار موقف طبيعي ترتبط به هذه الأصوات والجمل بمدلولاتها سواء عن طريق تجسيد الفعل من المعلم أو لعب الدور أو عن طريق إحضار عينة من الأشياء التي تدل عليها الكلمات.

ومع تطور الدراسات الصوتية خلال النصف الثاني من القرن العشرين، اهتم ميدان تعليم اللغات الأجنبية بالصوتيات، ومن هنا التفتت الطريقة المباشرة إلى الجانب الصوتي وأخذت تركز بشكل أكبر على الممارسة الشفهية والنطق الصحيح، واعتبرت أن هذا الجانب هو المدخل الصحيح والمنطقي لتعليم اللغة الأجنبية.

ولقد رحّب الكثيرون بهذه الطريقة لاعتبارهم إيّاها أسلوباً ممتعاً وجذاباً لتعليم اللغة الأجنبية من خلال النشاط، وباعتبار

أنها أثبتت نجاحها في تخليص الطلاب من حالة العزوف عن تعلم اللغة الأجنبية، خاصة في المراحل الأولى^{١٥}.

١- مزايا هذه الطريقة

هذه الطريقة تمتاز بمزايا كالآتي:

- ١- تعطي الطريقة المباشرة الأولية لمهارة الكلام والحوار والسرد القصصي بدلاً من مهارات القراءة والكتابة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل مباشر.
- ٢- أنها ترفض على الإطلاق استعمال لغة وسيطة مما يدعم مهارات اللغة الجديدة، ويقلل من آثار التدخل اللغوي.

٣- بموجب هذه الطريقة؛ فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية، وتقوم على أساس من أن

^{١٥} د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لذي الطلبة الأجانب، (جامعة المدينة العالمية، ٢٠١٤)، ص ٥٢٧

الفرد يستطيع أن يتعلم لغة أجنبية بالطريقة نفسها التي يتعلم بها الطفل لغة الأم.

٤- يستطيع الدارس فهم المفردات والتراكيب عن طريق معايشة في مواقف حية، وأن هذه الطريقة تجعل الاستخدام الفعلي للغة في الحياة أساس التعليم. وتغير معالجتها من مجرد نصوص جامدة في كتاب إلى وسيلة للتفاهم بين الناس.

٥- تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدل عليه، كما تستخدم الاقتران المباشر بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه، ولهذا سميت بالطريقة المباشرة.

٦- لا تستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية؛ لأن مؤيدي هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام لا تفيد في اكتساب المهارة اللغوية المطلوبة.

٧- تستخدم هذه الطريقة أسلوب التقليد والحفظ؛ حيث يستظهر الطلاب جملاً باللغة الأجنبية ومحاورات تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة.

٨- استخدام المادة التعليمية بطريقة يمكن بها فهم حضارة اللغة التي تعلم^{١٦}.

٢- سلبيات هذه الطريقة

من مشكلات هذه الطريقة

١- أنها تسمح للطلاب بحرية الكلام والتعبير في مواقف غير مخطوطة أحيانا مما يترتب عليه انطلاق غير محمود، سواء أم كان من حيث استخدام الكلمات أم تركيب الجمل.

٢- أن الرفض التام لاستخدام لغة وسيطة - ولاسيما اللغة الأم- سلاح ذو حدين، وقد يواجه المعلم من الموقف ما يعجز عن توصيله لأذهان المتعلمين باللغة الجديدة،

^{١٦} د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

وعدم استعمال لغة وسيطة لن ينتج عنه في هذه الحالة سوى خلط في المفاهيم وخطأ في التعليم.

٣- أن استبعاد هذه الطريقة للأحكام النحوية من التعليم يحرم المتعلم من إدراك ماهية القوالب النحوية التي تنتظم فيها كلمات اللغة لتكوين الجمل.

٤- هذه الطريقة تعدّ الدرس بشكل سريع للتعبير عن نفسه باللغة الأجنبية في مواقف لم تعد بشكل جيد لتكون هادفة، مما يجعل الدارس يميل إلى تنمية طلاقاته اللغوية دون دقة، ويميل إلى إدخال كثير من المفردات الأجنبية في تراكيب لغته الأم.

٥- لا تراعي الفروق الفردية بين الطلاب، فعندما يطلب من الطلاب في حجرة الدراسة الربط بين عبارة من اللغة المتعلمة والموقف أو العكس، فإن الطالب الذكي

القادر على الاستدلال هو الذي يستطيع الربط والاستفادة من هذه الطريقة، أما الطالب الأقل ذكاءً فيصاب بالارتباك والإحباط.

٦- لا تسمح بتكوين القدرة على الإلمام بثروة لفظية واسعة، إذا كان الموقف المختص لتعليم اللغة محدوداً.

٧- تلقي بأعباء كثيرة على كاهل المعلم؛ فهي تتطلب منه أن يكون طليق اللسان، ملمّاً باللغة إماماً كاملاً حتى يستطيع أن يوضح المعاني بوسائل مختلفة دون الالتجاء لاستخدام اللغة الأم للمتعلم^{١٧}.

٣- الطريقة التواصلية

^{١٧}د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٢٩

وتهدف إلى تمكين المتعلمين من إتقان اللغات الأجنبية، واستخدامها في مواقف الحياة المختلفة التي لا يمكن فيها استخدام اللغة الأم، بل إن هذه الطريقة ما قامت في الأصل، أثناء الحرب العالمية الثانية، إلا لخلق جيل ممن يتقنون اللغات الأجنبية لاستخدامها بوصفها جزءاً من المجهود الحربي للحلفاء. إن الطريقة التواصلية في تعليم اللغة تقف على النقيض من الطريقتين الأساسيتين "التقليدية والسمعية الشفهية"، حيث لا ترى اللغة مجرد قواعد جافة، ولا تراها عادة سلوكية^{١٨}.

١ - مزايا هذه الطريقة

هذه الطريقة تمتاز بمزايا كالآتي:

- ١- ملكة التواصل باللغة الأجنبية لا تعني مجرد الملكة اللغوية؛ بل هي ملكة لغوية اجتماعية، وهي كفاءة

^{١٨} د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

استراتيجية قائمة على الاستراتيجيات التي
يستخدمها المتعلم في عملية التعلم.

٢- إنّ الطريقة التواصلية تعرض المادة لا على أساس
التدرج اللغوي؛ بل على أساس التدرج الوظيفي
التواصلية، وبعبارة أخرى: فإن تدرج مادة التعلم
أصبح الآن وثيق الصلة بأهداف التعلم، وهذا يتم
بطبيعة الحال دون إهمال القواعد اللغوية.

٣- بالنسبة إلى اختيار المحتوى الذي يراد تعليمه
الدارس، فإن الاختيار مرتبط بالتركيز على
وظائف ومواقف اجتماعية، لا على القواعد
اللغوية.

٤- عرض المادة بطريقة دائرية، وهذا يقصد عرض
المادة؛ بحيث تعمل على تنمية قدرات المتعلم
التواصلية وتعزيزها.

٥- تهتم هذه الطريقة بتلك المواقف اللغوية والتعليمية
والاجتماعية التي تجعل المتعلم يرغب ثقافيا
ومعرفيا في استخدام اللغة الأجنبية كي يتعلم

شيئا ما، أو يعمل شيئا ما، أو يساهم في شيء
من عنده باستخدام اللغة.

٦- هذه الطريقة بالانشطات التي تخلق مواقف واقعية
حقيقية لاستخدام اللغة؛ مثل: توجيه الأسئلة،
وتسجيل المعلومات واستعادها، وتبادل
المعلومات والأفكار والذكريات، والتعبير عن
المشاعر والمواقف بطريقة أو بأخرى^{١٩}.

٢- سلبيات هذه الطريقة

من مشكلة هذه الطريقة

١- إن الطريقة تظل واحدة من بين عدد من الطرق
الأخرى، وإن تركيز الطريقة على استخدام اللغة، لا

^{١٩}د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معاجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٢

على مجرد التراكيب اللغوية، لا يعني أن تلك هي الطريقة الفضلى.

٢- الطريقة التواصلية لا تركز في الأساس على الوظائف اللغوية والمواقف الاجتماعية، إنما تقوم على حضارة تلك اللغة. ولا يمكن في تعليم اللغات الأجنبية ولا سيما خارج أوطانها خلق بيئة حضارية أجنبية كاملة.

٣- تهدف الطريقة التواصلية إلى تمكين الطالب من إتقان اللغة الأجنبية، كما لو كان واحداً من الناطقين الأصليين بها، وهذا الهدف -فضلاً عن كونه مستحيلاً في معظم الأحوال- قد يكون غير مرغوب فيه في حد ذاته، وذلك لأن لدارس اللغة الأجنبية أهدافاً خاصة ومحددة من تعلم هذه اللغة.

٤- الطريقة التواصلية الحقيقية تعني توافر المدرس عالي الكفاءة في اللغة الأجنبية، تقارب كفاءة الناطقين

الأصليين بتلك اللغة الأجنبية، ومثل هذا المدرس
نادر الوجود^{٢٠}.

٤ - الطريقة السمعية الشفوية

ظهرت هذه الطريقة في أمريكا، وذلك حينما دعت الحاجة إلى اتصال الجيش الأمريكي بالشعوب الأخرى في مناسبات عديدة، ولقد ازدادت عملية الاتصال في حد ذاتها بشكل ملحوظ بعد الحرب العالمية الأولى والثانية، فانتشرت برامج الإذاعة، وتقدمت وسائل الاتصال حينما ظهرت الإذاعة المشاهدة (التلفاز) والأقمار الصناعية، مما أدى إلى ازدياد التبادل الثقافي والتعليمي بين الأمم. وهذا كله كان حافزا بأن يهتم الناس بتعلم اللغات الأجنبية غير لغاتهم الوطنية، وتركز هذا

^{٢٠}د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٣

الاهتمام على فهم اللغة والتكلم بها، مما انعكس على الطرق التي يتعلم بها الناس قراءة اللغة الأجنبية بطلاقة والكتابة بها بدقة.

ونتيجة للاهتمام بزيادة القدرة على الاتصال باللغة الأجنبية ظهر مصطلح (السمعي الشفهي) ليطلق على طريقة تهدف إتقان مهارات الاستماع والكلام أولاً بوصفه أساساً لإتقان مهارات القراءة والكتابة ثانياً، ولقد استفادت هذه الطريقة مما وصل إليه علماء اللغة من نتائج فيما يتصل بدراسة الأصوات والتراكيب اللغوية: النحوية والصرفية، والدراسات المقارنة والتقابلية بين لغة المتعلم واللغة الجديدة التي يتعلمها، ومما استفادت منه هذه الطريقة ما توصل إليه علماء اللغة من الخصائص والحقائق الآتية:

أ- أن اللغة حديث وليست بكتابة، ولذلك يدرسون اللغة كما هي، وكما ينطق أهلها بها، وكما يسمع من أهلها وهذا يناقض طريقة النحو والترجمة.

- ب- أن اللغة مجموعة منتظمة من العادات؛ إذ إن اللغة مكتسبة كما أن العادات مكتسبة، ويمكن فهم هذه اللغة عن طريق الاحتكاك ومراقبة السلوك.
- ج- أن اللغة هي ما يتحدث بها أصحابها بالفعل وليس ما ينبغي أن يتحدث بها.
- د- أن للغات خصائص وهي تختلف بعضها عن بعض، وتعتمد اللغة على السمع والمشاهدة، ولذلك تؤخذ اللغة كما يريدتها البعض^{٢١}.

١- مزايا هذه الطريقة

- ١- تنطلق هذه الطريقة من تصور صحيح للغة ووظيفتها، وتعطي الاتصال بين الناس الأهمية الكبرى في تعليم اللغات، ولا شك أن الاهتمام بمهارتي الاستماع والكلام في

^{٢١}د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لذي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٤

تعليم اللغة الثانية أمر يتفق مع ظروف المجتمع الإنساني المعاصر.

٢- أن الترتيب الذي يتم به تدريس المهارات اللغوية الأربع -استماع فكلام فقراءة فكتابة- ترتيب يتفق مع الطريقة التي يتعلم الإنسان بها لغته الأولى.

٣- تشبع هذه الطريقة كثيرا من الحاجات النفسية لدى المتعلمين؛ من حيث تمكينهم من استخدام اللغة وتوظيفها، وكذلك في وقت قصير تمكن المتكلم من أن يعرف نفسه للآخرين، وأن يبادلهم التحية بلغتهم، وأن يسأل أسئلة بسيطة عنهم، وغير ذلك من مواقف يستطيع الدارس السيطرة عليها وإدارتها بكفاءة.

٤- أن تعليم اللغة من خلال اللغة ذاتها، وليس من خلال لغات أخرى أمر يُحمد لهذه الطريقة، إن الوقت القصير الذي يقضيه

المتعلم متحدثاً العربية -ولا شيء غيرها-
أجدى بكثير من الوقت الطويل الذي
يقضيه المتعلم نفسه متحدثاً العربية من
خلال الترجمة عن لغته الأولى.

٥- تشجع هذه الطريقة المتعلم على إعداد
تدريبات لغوية متنوعة الأشكال متعددة
الأهداف؛ ولا شك أن التدريبات النمطية
من شأنها تثبيت المهارات اللغوية وتمكين
المتعلم من الممارسة الصحيحة للغة.

٦- تسمح باشتراك الطلاب في عملية التعلم
معظم الوقت بنشاط وفعالية، و تهتم
باستخدام الشرائط المسجلة والمعامل اللغوية،
وتسمح للمعلم بإعطاء نهاية كاملة للتعلم
الفردى والفورى الذى يساعد الطلاب على
تجنب الأخطاء.

٧- تسعى إلى تنمية فهم الطلاب لثقافات الشعوب الأخرى من خلال لغاتهم^{٢٢}.

٢- سلبيات هذه الطريقة

لا تخلو هذه الطريقة من عيوب ومن أهمها:

١- أن تدريب التلاميذ سمعياً وشفوياً بطريقة آلية يمكن أن يؤدي إلى تقدم شبيه بتقدم البيغاوات المدربة تدريجياً جيداً من حيث قدرم على تكرار النطق بشكل كامل عندما يطلب منهم ذلك دون التأكد من فهم معنى ما يقولون وبدون قدرة على استخدام اللغة في سياقات جديدة غير تلك التي تعلموها.

^{٢٢} د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٦

٢- أن أساليب الحفظ والتدريب التي تتضمنها هذه الطريقة قد تسبب الإجهاد والتعب والملل لبعض الطلاب، وتجعل عملية التعلم بالنسبة لهم بغیضة، وكثيرا ما يحدث هذا بالفعل عندما تطبق أساليب هذه الطريقة بجمود، وعندما يكون المدرس ضيق الأفق غير حساس لردود الفعل لدى المتعلمين.

٣- أن الطلاب في هذه الطريقة يدرّبون على عمل تغييرات في أنماط اللغة بواسطة عملية القياس النسبي دون إعطائهم فكرة واضحة عن المطلوب عمله في هذه العملية، ونتيجة لهذا لا يدركون طبيعة العمليات وإمكاناتها التي قدمت لهم، ويؤدي هذا إلى حالة من الغموض والحيرة.

٤- أن هذه الطريقة تترك وقتاً طويلاً بين تقديم المادة التعليمية شفويًا، وتقديمها مطبوعة أو مكتوبة، ولقد اقترح بعض خبراء هذه الطريقة أن يفصل بين العمل الشفوي ورؤية الطلاب لهذا العمل في شكل مطبوع أربعة وعشرون أسبوعًا، وهذا مغالى فيه إذ يكفي في ستة إلى عشرة أسابيع على الأكثر.

أن هذه الطريقة قد تؤدي إلى إهمال تعليم النحو والثقافة التي من طبيعتها الشرح والحوار مع الطلاب^{٢٣}.

٥- الطريقة التوليفية

ظهرت هذه الطريقة نتيجة لما وجه لجميع طرق تدريس اللغة الأجنبية من انتقادات ومسالب، وبناء على ذلك، ظهرت

^{٢٣}د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٧

بعض الاتجاهات التي تسعى إلى صياغة طرق أخرى تعتمد أساساً على ما يروونه مميزات الطرق السابقة، وشاعت تسمية هذه الطرق بالطرق التوليفية، ولقد عرفت BUMPASS الطريقة التوليفية أو الانتقائية: "بأنها طريقة المعلم الخاصة التي يستفيد فيها من كل عناصر الطرق الأخرى التي يشعر أنها فعالة". وهذه الطريقة عادةً ما تتغير مع كل فصل وكل مهارة جديدة ومع كل تغير أو إضافة جديدة لمعلومات المعلم ومهاراته وخبراته، ويمكن للمعلم أن يطلق عليها فكرة الانتقاء أو التوليف في طرق التدريس إلى ظهور بعض الطرق التي انتشر استخدامها. وتنقسم هذه الطريقة إلى قسمين؛ وهما الطريقة الشفوية المكثفة والطريقة الوظيفية.

١ - الطريقة الشفوية المكثفة (Intensive – Oral –)

(Scientific Method): وهذه الطريقة هي إحدى الطرق التي استفادت من عناصر الطرق الأخرى، وتأخذ بالمدخل الشفوي مع استخدام التدريب على القراءة والكتابة بعد أن يتكون لدى الطلاب

أساس ثابت من عادات الحديث السليمة؛ حيث
تركز على النطق السليم وتدريب الأذن، وإعمال
الحفظ، وإعداد الدروس بشكل محكم.

٢- طريقة المدخل الوظيفي: أما طريقة المدخل

الوظيفي فهي تجمع كل ما يمكن الاستفادة منه من
عناصر الطرق الأخرى بشكل يحقق تدريب
الطلاب على الاستخدام الوظيفي للغة، وهي التي
يمكن أن تجمع بين مداخل عدة وطرق مهمة؛
حيث تركز على جعل اللغة وظيفة بالنسبة
للمدارسين، وقد تتطلب من المعلم أن يتحقق دائماً
من أن التركيز يجب أن يكون على عملية ترابط
الأفكار ونموها بحيث تصبح ثروة المفردات
والتراكيب اللغوية (القواعد) عبارة عن وسائل فقط
لإتقان استخدام اللغة، وليست هدفاً في حد ذاتها،
ينبغي أن يتعلم المتعلمون في هذه الطريقة استخدام
الكلمات الجديدة كما درسوها وتعلموها، وعلى
المعلم أن يتحلى بالصبر في البداية؛ لأن تقدم

الطلاب في هذه المرحلة سيبدو بطيئا، إلا أنهم بعد أسابيع قليلة سيتقدمون بشكل يفوق الطرق الأخرى، ذلك لأن كل مفردة جديدة تدخل في حصيلتهم تخضع للاستخدام والتوظيف ومن ثم تظل فعالة نشيطة^{٢٤}.

١ - مزايا هذه الطريقة:

فيما يلي عرض للنقاط الإيجابية للطريقة التوليفية:

١- يستطيع المتعلمون أن يسيطروا على اللغة العربية بهذه الطريقة في وقت قصير، إذا كان المدرس صابرا في تعويدهم على اللغة الجديدة أثناء التدريس، وذلك لأن كل مفردة جديدة تدخل في حصيلتهم تخضع

^{٢٤}د. داود عبد القادر إيلاغا، د. حسين علي البسومي، الحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٨

للاستخدام والتوظيف ومن ثم تظل فعالة ونشطة.

٢- يستطيع المعلم أن يختار الطرق المناسبة أولاً قبل بداية التدريس وفقاً للأغراض التي يريد تحقيقها مع طلبته، وبناء على ذلك، يحتاج المعلم إلى تحقيق تلك الأغراض عن طريق تزويد طلبته بفهم سهل ودقيق للبلاد التي يقوم بتدريس لغاتها، كما أنها هي ذاتها أساس تبادل المنافع المشتركة بين الثقافات المختلفة^{٢٥}.

٢- سلبيات هذه الطريقة:

١- استئثار المعلم بمعظم الحديث والنشاط التعليمي في الفصل، وأن تعلم لغة أجنبية

^{٢٥} د. داود عبد القادر إيلاغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، نفس المراجع، ص ٥٣٩.

يحتاج إلى اشتراك الطلاب اشتراكاً فعالاً في عملية التعلم وأنشطتها. فإذا استأثر المعلم بخمسين من المائة (٥٠%) من الوقت فإنه بذلك يفقد أهم أسس نجاح الموقف التعليمي.

٢- من المستحيل أن يكون هناك معلم نشيط شديد ذو قدرة عظيمة لتحريك دوافع جميع الطلبة، ويثير لديهم الميل إلى التعبير عن النفس، يقوي القدرة على هذا التعبير، ويقدم الجوائز لكل من يستحق منهم، ويعرف حاجاتهم وفروفاً فردية لكل منهم، وهلم جرا.

٣- تحتاج هذه الطريقة إلى الساعات المتعددة في التعليم، وتتطلب من المعلم كثيراً من الجهود والأنشطة والمواهب والملكات والقدرات وما شابه ذلك، قد يستغرق المعلم كثيراً من أوقاته لمعرفة خصائص الطلبة وتشجيعهم

على التعلم وتحريك دوافعهم ورغباتهم،
فكأنه يقضي كثيرا من الوقت في التعليم
دون الالتفات إلى الأخرى، مثل المشاركة
في الدورات، والبحوث العلمية الخاصة برفع
كفاءة المعلمين^{٢٦}.

^{٢٦} د. داود عبد القادر إيلغا، د. حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق

تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، (جامعة المدينة العالمية، ٢٠١٤)، ص ٥٣٩

الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ. منهج البحث

إن منهج البحث في هذه الرسالة هو بحث تجريبي، يقصد بمصطلح "تجريبي" تغيير شئ وملاحظة أثر التغيير على شئ آخر. أي أن التجريبي يتضمن إدخال تعديلات أو تغييرات معينة من أجل ملاحظة أثرها على شئ آخر. ومن وجهة نظر البحث العلمي فإن التجربة هي إجراء يهدف الى التحقق من علاقات العلة والمعلول، وذلك بتقسيم عدد من الأفراد عشوائيا في مجموعات يعالج فيها متغير مستقل أو أكثر، والعنصر الأساسي في البحث التجريبي هو أن الباحث يضع عن قصد الظروف التي تتعرض فيها مجموعات مختلفة لخبرات مختلفة^{٢٧}.

^{٢٧}دكتور رجاء محمود أبو علام، مدخل الى مناهج البحث التربوي (كلية التربية -

جامعة الكويت)، مكتبة الفلاح، ١٩٨٩ م، ص ١١٣

وهناك ست خصائص يتميز بها البحث التجريبي هي:

- ١) التكافؤ الإحصائي بين أفراد المجموعات المختلفة وعادة ما يتم ذلك بالتوزيع العشوائي للأفراد
- ٢) مقارنة مجموعتين أو أكثر من الأفراد
- ٣) المعالجة المباشرة لمتغير المستقل واحد على الأقل
- ٤) قياس كل متغير تابع
- ٥) استخدام الإحصاء الاستدلالي
- ٦) تصميم يوفر أقصى ضبط ممكن للمتغيرات الخارجية^{٢٨}.

وأما خطوات تطبيق منهج التجريبي، فهي :

- ١) تحديد مجتمع البحث ومن ثم اختيار عينة منه -
اختيارا عشوائيا - تتفق في المتغيرات الخارجية
المراد ضبطها

^{٢٨}دكتور رجاء محمود أبو علام، مدخل الى مناهج البحث التربوي (كلية التربية -

- ٢) اختبار عينة البحث في موضوع التجربة
- ٣) تقسيم عينة البحث تقسيما عشوائيا إلى مجموعتين (مجموعة أ) و(مجموعة ب)
- ٤) اختيار احد المجموعات اختيارا عشوائيا لتصبح هي المجموعة التجريبية
- ٥) تطبيق المتغير المستقل على المجموعة التجريبية وحجبه عن المجموعة الضابطة
- ٦) اختبار عينة البحث (المجموعتان) في موضوع التجربة اختبارا بعديا
- ٧) تحليل المعلومات (بمقارنة نتائج الإختبار البعدي بنتائج الإختبار القبلي بواسطة تطبيق إحدى المعالجات الإحصائية)
- ٨) تفسير المعلومات في ضوء أسئلة البحث أو فروضه

٩) تلخيص البحث وعرض أهم النتائج التي توصل إليها وما يوصى به من توصيات طبقاً للخطوات^{٢٩}.

Desain eksperimen dapat dikategorikan menjadi empat desain, yaitu *desain pre-experiment*, *desain true-experiment* (eksperimen yang sebenarnya), *factorial desain* dan *desain quasi experiment*.

أي : ينقسم البحث التجريبي الى اربعة اقسام : التصميمات التمهيديّة (Pre – Experimental Designs)، التصميمات التجريبية (True Eksperimen)، التصميمات العامليّة (Factorial Eksperimental)، التصميمات شبه التجريبية (Quasi Eksperimental)^{٣٠}. ويستعمل الباحث في هذه الرسالة التصميمات التجريبية. وتنقسم التصميمات التجريبية الى ثلاثة اشياء: التصميم الأول (Pre-Test, Post-Test, Control Group)

^{٢٩}د. صالح بن حمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية، مكتبة

العيكان، ١٣١٦ هـ، ص ٣٢٥

^{٣٠}<http://isbandiyah-pris.blogspot.co.id/2012/05/penelitian->

eksperimen-dalam-pendidikan.html، تاريخ الدخول ١ / ١١ / ٢٠١٧.

(Design Post-Test Only Control Group) ، التصميم الثاني (Solomon Four – Group Design) ، التصميم الثالث (Design one) .^{٣١} ويختار الباحث في هذه الرسالة هي التصميم الاول (group pretest – post test design) ، ويأخذ الشكل التالي^{٣٢} :

ت خ ١ x خ ٢

التفصيل :

ت : الفصل التجريبي

خ ١ : الإختبار قبلي

X : المعالجة التجريبية

خ ٢ : الإختبار بعدي

^{٣١} د. صالح بن حمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية، مكتبة العبيكان، ١٣١٦ هـ، ص ٣١٧.

^{٣٢} د. صالح بن حمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية، مكتبة العبيكان، ١٣١٦ هـ، ص ٣١٥.

ب. مجتمع البحث

يقصد بالمجتمع جميع الأفراد (أو الأشياء) الذين لهم خصائص واحدة يمكن ملاحظتها، ووجود خاصية مشتركة بين أفرادها يمكن ملاحظتها^{٣٣}. أما المجتمع في هذه الرسالة هي كل الطلبة بمعهد Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar بحيث عددهم ٢٧٠ طالبا في السنة الدراسية ٢٠١٨ / ٢٠١٩ م.

ج. عينة البحث

يقصد بالعينة هي مجموعة جزئية من المجتمع وله خصائص مشتركة^{٣٤}. والعينة لهذا البحث على الطريقة Purposive Sample، ترجمها السالم (١٩٨٢ م) الى العينة المقصودة، بينما ترجمها حسن

^{٣٣}دكتور رجاء محمود أبو علام، مدخل الى مناهج البحث التربوي (كلية التربية -

جامعة الكويت)، مكتبة الفلاح، ١٩٨٩ م، ص ٨٢.

^{٣٤}نفس المراجع، ص ٨٣

(١٩٨٢ م) الى العينة العمدية^{٣٥}. وأخذ الباحث العينة هي كل الطلبة في فصل الثالث أ بحيث عددهم ٣٠ طالبا.

د. طريقة جمع البيانات وأدواتها

أما طريقة جمع البيانات قام الباحث وهما : الملاحظة والإختبار

(١) الملاحظة

مصطلح الملاحظة من المصطلحات التي يسهل على الفرد فهم المقصود منها وادراكها. فالملاحظة بمعناها العام تعني الانتباه لشيء ما والنظر اليه. أما معنى الملاحظة : إصطلاحا فيرتبط بقرينة البحث العلمي حيث تشير الى أداة من أدوات البحث تجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحث من الإجابة عن أسئلة البحث واختبار فروضه. فهناك من حدد الأنواع بالآتي : الملاحظة المباشرة، الملاحظة غير المباشرة، الملاحظة المحددة،

^{٣٥}د. صالح بن محمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية، مكتبة

الملاحظة غير المحددة، ملاحظة بدون مشاركة، ملاحظة بمشاركة، ملاحظة مقصودة، وملاحظة غير مقصودة^{٣٦}.

(٢) الاختبار

تستخدم الإختبارات التي يطلق عليها اختبار القلم والورقة وكذلك بعض الإختبارات العملية لقياس قدرات الأفراد. ويستخدم الباحث الإختبرين :

(أ) الاختبار قبلي : يختبره الباحث للطلبة قبل تطبيق طريقة الحوارية في تدريس المحادثة (الكلام)

(ب) الاختبار بعدي : يختبره الباحث للطلبة بعد تطبيق طريقة الحوارية في تدريس المحادثة (الكلام) ليعرف الباحث قدرة الطلبة على الكلام بعد تطبيقها.

^{٣٦}د. صالح بن محمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية، مكتبة

هـ. طريقة تحليل البيانات

وتحليل البيانات عن نتيجة القبلي والبعدي فتستعمل الباحث الرموز كما يلي :

(١) النتيجة في الاختباري

- الدرجة المتوسطة

$$Me = \frac{\sum fixi}{\sum fi}$$

حيث أن :

$\sum fixi$: مجموع الدرجة التمهيديّة

$\sum fi$: عدد الطالبات

(٢) النتيجة في الاختباري النهائي

$$Me = \frac{\sum fixi}{\sum fi}$$

حيث أن :

$\sum Fixi$: مجموع الدرجة التمهيديّة

$\sum Fi$: عدد الطالبات.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات

قدم الباحث في الفصل السابق مما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة فيه لجمع البيانات. أما في هذا الفصل يريد الباحث أن يعرض نتائج التي حصلت من البحث التجريبي في تدريس المحادثة بالطريقة الحوارية. اعتمادا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ببندا أتشيه برقم B-7248/Un.08/TU- FTK/TL.00/07/2018. فقام الباحث بالبحث التجريبي في

معهد. Madani Al-Aziziyah Lampeuneurut Aceh Besar.

١- لمحة عن ميدان البحث

ولقد جرى البحث في معهد Madani Al-Aziziyah

Lampeuneurut Aceh Besar. وقام الباحث بالبحث في الصف

الثالث أ بمعهد مداني العزيزية. ويقع معهد مداني العزيزية في شارع

منطقة Lampeuenuruet Ujong Blang قرية T. Imum Hamzah
 Besar Aceh بمحظة أثنوية (إندونيسيا). وأنشأت هذه مؤسسة
 في أغسطس ٢٠١١ م. وأما الرئيس هذا المعهد فهو تنكو محمد
 حتى الماجستير (٢٠١١ - الآن).

ويضم المعهد مرحلتي التعليم هما المرحلة المتوسطة والمرحلة
 الثانوية وتتركب منهما فصول من الصف الأول إلى الصف الرابع
 (لان الآن السنة الأولى للعالية) بعدد الطلاب كلهم ٢٧٠
 طالب، ليست فيها طالبة. وقام الباحث بالبحث في المرحلة
 الثانوية في الصف الثالث أ وعدد الطلاب لهذه المرحلة ٣٠ طالبا

٢- تدريس المحادثة بالطريقة الحوارية

كان الباحث مدرسا عند إجراء التجريبية في الصف
 الثالث أ لمرحلة المتوسطة. وفي عملية التدريس المحادثة يستعمل
 الباحث الطريقة الحوارية. ومادة التعليمية مأخوذة من كتاب
 العربية بين يديك (كتاب الطالب الأول، الجزء الأول) تحت

الموضوع "التعارف". فنتيجة أنشطة المدرسة والطلاب كما في الجدول الآتي :

١-٢ أنشطة المدرس

الجدول ٤-١

نتيجة أنشطة المدرس في عملية التعليم والتعلم

ص	١	٢	٣	٤
أ				
١				√
٢				√
٣				√
٤				√
٥			√	

				ب	الأنشطة الأساسية
√				٦	يشرح المدرس عن المادة والطريقة
	√			٧	قدرة المعلم على ترتيب الطلاب لمراقبة المواد المقدمة
	√			٨	قدرة المعلم على تشجيع الطلاب على طرح الأسئلة
√				٩	توجيه المعلم أعمال ورقة عمل الطلاب
√				١٠	يحفز المعلم الطلاب على إظهار العمل
	√			١١	يقوم المعلم بتقييم عمل الطلاب
					الأنشطة النهائية
√				١٢	يقوم المدرس بتوجيه الطلاب لإتمام المواد التي يتعلمونه

v				ينصح المعلم الطلاب الموقف لإجراء الملاحظات	١٣
Σ	=	٤٨	عدد		

ومن الجدول اتضح أن مجموعة القيمة الحسولة عليها (R) في أنشطة المدرسة في تعليم المحادثة باستعمال الطريقة الحوارية عددها ٤٨، والنتيجة الكاملة (T) لها ٥٢. فالنسبة المئوية لأنشطة المدرس في تعليم المحادثة باستعمال الطريقة الحوارية ٩٢% كما يرى فيما يأتي :

$$\begin{aligned}
 P &= \frac{R}{T} \times 100\% \\
 &= \frac{48}{52} \times 100\% \\
 &= 0,92 \times 100\% \\
 &= 92\%
 \end{aligned}$$

وحصل الباحث على نتيجة هي ٩٢ أنها وقعت بين ٨٠-
أعلى بمعنى جيد جدا. هذه النتيجة المحسولة من قسمة بين
مجموعة القيمة المحسولة عليها والنتيجة الكاملة.

٢-٢ أنشطة الطلاب

الجدول ٤-٢

نتيجة أنشطة الطلاب في عملية التعليم والتعلم

ص	١	٢	٣	٤
أ				
١				٧
٢				٧
٣				٧
٤				٧
٥			٧	
ب				

√				يخرج الطلاب الى خارج الفصل	٦
√				اهتمام الطلاب بخطوات التعليم	٧
√				اهتمام الطلاب بعملية التعليم والتعلم	٨
	√			حماسة الطلاب في تقديم الأسئلة	٩
	√			قدرة الطلاب على إجابة الأسئلة	١٠
	√			اجابة الطلاب الأسئلة في كراسة التدريبات	١١
	√			مناقشة الطلاب المادة المقدمة	١٢
	√			تقديم الطلاب نتائج المناقشة	١٣
	√			استجابة الطلاب لنتائج المناقشة	١٤
				مرحلة تقييم	
√				اتباع الطلاب تعزيز نتائج العرض	١٦
	√			يستنتج الطلاب المواد التي تم تدريسها تحت رعاية المدرسة	١٧
√				اهتمام الطلاب بنصيحة المدرسة	١٨
√				اجابة الطلاب الأسئلة العسية سألتها المدرسة	١٩
√				قراءة الطلاب الدعاء	٢٠

\sum	٧١	عدد
--------	----	-----

ومن الجدول اتضح أن مجموعة القيمة الحصول عليها (R) في أنشطة الطالبات في تعليم المحادثة بالطريقة الحوارية عددها ٧١، والنتيجة الكاملة (T) لها ٨٤. فالنسبة المئوية لأنشطة الطلاب في تعليم المحادثة بالطريقة الحوارية %٨٤ كما يرى فيما يأتي :

$$\begin{aligned}
 P &= \frac{R}{T} \times 100 \% \\
 &= \frac{71}{84} \times 100 \% \\
 &= 0,84 \times 100 \% \\
 &= 84 \%
 \end{aligned}$$

وحصل الباحث على نتيجة الطلاب هي ٨٤ أنها وقعت بين ٨٠-أعلى بمعنى جيد جدا. هذه النتيجة المحسولة من قسمة بين مجموعة القيمة الحصول عليها والنتيجة الكاملة

وأما الوسائل التعليمية على عملية التعليم والتعلم في هذه
المعهد كما يظهر في الجدول يلي:

الجدول ٣-٤

الوسائل التعليمية في معهد المداني العزيرية

البيانات	المجموعة	الوسائل التعليمية	الرقم
جميلة	١	إدارة رئيس المعهد	١
جميلة	٨	كوخ كبراء	٢
جميلة	١	إدارة المدرسين للمدرسة	٣
جميلة	١	المكتبة	٤
جميلة	١	المصلى	٥
	-	الميدان للرياضة	٦

ومن مجموع المدرسين في معهد مداني العزيرية يكون فيه ١٨
مدرسا. وأما المدرس الخاص لدرس المحادثة كان عددهم ٨

مدرسين، بعضهم طالب جامعة الإسلامية الحكومية الرانيري
ومتخرج منها أو من جامعة أخرى.

ولجمع البيانات قام الباحث نفسه بتدريس المحادثة (الكلام)
بالطرق الحوارية بلقاء واحد في تاريخ ١٨ يوليو ٢٠١٨ م.

الجدول ٤-٤

المناهج الدراسي معهد المداني العزيزية

الفصل	المناهج الدراسي
١	الأجرومية
	التاريخ الإسلامي (الخلاصة)
	تحرير الأقوال
	ضم مدخل
	عقيدة الإسلامية
	كتاب التصريف
	متن البناء والأساس
	متن الغاية والتقريب

	تيسير الخلان
	القرآن الكريم
	فلاجان تجويد
٢	الباجوري ١
	كيلاي
	التاريخ الإسلامي (الخلاصة)
	خمسة متون
	تعليم المتعلم
	الكواكب الدرية
	متن الأربعين
	القرآن الكريم
	كتاب التصريف
	حفظ القرآن
٣	الباجوري ٢
	كيلاي

	متن الأربعين
	تعليم المتعلم
	كتاب التصريف
	الكواكب الدرية
	القرآن الكريم
	التاريخ الإسلامي (الخلاصة)
	خمسة متون
٤	اعانة الطالبين
	كفاية العوام
	خلاصة
	شيخ خالد
	دقائق الاخبار
	تنقيح القول
	سلم منورق
	النفحات
	القرآن

٥	اعانة الطالبين
	النفحات
	مجلس السنية
	شيخ خالد
	شرقاوي
	كيلاني
	خلاصة
	مراقي العبودية
	صاوي
	ايضاح المبهم

الجدول ٤-٥

أسماء المدرس بمعهد مداني العزيبية

الرقم	أسماء المدرس
١	تنكو محمد حتى الماجستير
٢	تنكو محمد يوسف
٣	تنكو عبيد الله
٤	تنكو محمد
٥	تنكو مولزار
٦	تنكو أريزال
٧	تنكو سيد بخاري
٨	تنكو مرسلين
٩	تنكو أحمد تاج الفوزاري
١٠	تنكو جوت سيف الدين
١١	تنكو إيديزار

١٢	تنكو ردوان فداد
١٣	تنكو ردوان بايوا
١٤	تنكو سيف الله
١٥	تنكو هيرمندي علي
١٦	تنكو ذولفهم
١٧	تنكو احسان
١٨	تنكو ابريل

ب- تحليل البيانات الإختبار

١- الإختبار القبلي

قبل أن يقوم الباحث مادة المحادثة باستعمال الطريقة الحوارية، يقوم الباحث بالاختبار القبلي لكي يعرف قدرة الطلاب على المحادثة. ويمكن عرض الباحث نتائج اختبار القبلي كما في الجدول الأتي :

الجدول ٤-٦

نتيجة إختبار القبلي

نتيجة الاختبار القبلي	الطالبة	رقم
٧٠	الطالبة ١	١
٦٥	الطالبة ٢	٢
٦٥	الطالبة ٣	٣
٧٠	الطالبة ٤	٤
٦٠	الطالبة ٥	٥
٦٠	الطالبة ٦	٦
٧٠	الطالبة ٧	٧
٧٥	الطالبة ٨	٨
٧٥	الطالبة ٩	٩
٦٠	الطالبة ١٠	١٠
٦٥	الطالبة ١١	١١
٦٥	الطالبة ١٢	١٢
٧٥	الطالبة ١٣	١٣
٦٠	الطالبة ١٤	١٤
٧٠	الطالبة ١٥	١٥

٧٥	الطالب ١٦	١٦
٧٥	الطالب ١٧	١٧
٧٥	الطالب ١٨	١٨
٥٠	الطالب ١٩	١٩
٥٥	الطالب ٢٠	٢٠
٧٠	الطالب ٢١	٢١
٥٥	الطالب ٢٢	٢٢
٦٠	الطالب ٢٣	٢٣
٦٠	الطالب ٢٤	٢٤
٥٠	الطالب ٢٥	٢٥
٦٠	الطالب ٢٦	٢٦
٦٠	الطالب ٢٧	٢٧
٥٥	الطالب ٢٨	٢٨
٥٠	الطالب ٢٩	٢٩
٦٠	الطالب ٣٠	٣٠

٢- الإختبار البعدي

بعد تطبيق الطريقة الحوارية للطلبة في تدريس المحادثة فيقوم الباحث بالاختبار البعدي لمعرفة قدرتهم على الكلام باللغة العربية. أما نتيجته في الاختبار البعدي كما يلي:

الجدول ٤-٧

نتيجة إختبار البعدي

رقم	الطلبة	نتيجة الاختبار البعدي
١	الطالب ١	١٠٠
٢	الطالب ٢	٩٠
٣	الطالب ٣	٩٠
٤	الطالب ٤	١٠٠
٥	الطالب ٥	١٠٠
٦	الطالب ٦	١٠٠
٧	الطالب ٧	٩٠

٨٠	الطالب ٨	٨
٩٥	الطالب ٩	٩
٩٥	الطالب ١٠	١٠
٨٠	الطالب ١١	١١
٨٠	الطالب ١٢	١٢
٧٠	الطالب ١٣	١٣
٧٠	الطالب ١٤	١٤
٧٥	الطالب ١٥	١٥
٨٠	الطالب ١٦	١٦
٩٠	الطالب ١٧	١٧
١٠٠	الطالب ١٨	١٨
٩٠	الطالب ١٩	١٩
٩٠	الطالب ٢٠	٢٠
٨٠	الطالب ٢١	٢١
٨٠	الطالب ٢٢	٢٢
٩٠	الطالب ٢٣	٢٣

٧٥	الطالب ٢٤	٢٤
٧٥	الطالب ٢٥	٢٥
٧٠	الطالب ٢٦	٢٦
٧٠	الطالب ٢٧	٢٧
٦٠	الطالب ٢٨	٢٨
٦٠	الطالب ٢٩	٢٩
٦٥	الطالب ٣٠	٣٠

ج. مجموع الفروق

وأما مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

كما في الجدول الآتي:

الجدول ٤-٨

مجموع الفروق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي

رقم	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	$D=x-y$	$D=(x-y)^2$
١	٧٠	١٠٠	٣٠-	٩٠٠

۶۲۰	۲۰-	۹.	۶۰	۲
۶۲۰	۲۰-	۹.	۶۰	۳
۹۰۰	۳۰-	۱۰۰	۷۰	۴
۱۶۰۰	۴۰-	۱۰۰	۶۰	۵
۱۶۰۰	۴۰-	۱۰۰	۶۰	۶
۴۰۰	۲۰-	۹.	۷۰	۷
۲۰	۵-	۸.	۷۵	۸
۲۲۰	۱۵-	۹۰	۷۵	۹
۶۲۰	۲۰-	۹۰	۶۰	۱۰
۲۲۰	۱۵-	۸۰	۶۵	۱۱
۲۲۰	۱۵-	۸۰	۶۵	۱۲
۲۰	۵-	۷۰	۷۵	۱۳
۱۰۰	۱۰-	۷۰	۶۰	۱۴
۲۰	۵-	۷۵	۷۰	۱۵
۲۰	۵-	۸۰	۷۵	۱۶
۲۲۰	۱۵-	۹۰	۷۵	۱۷

۶۲۵	۲۵-	۱۰۰	۷۵	۱۸
۱۶۰۰	۴۰-	۹۰	۵۰	۱۹
۱۲۲۵	۳۵-	۹۰	۵۵	۲۰
۱۰۰	۱۰-	۸۰	۷۰	۲۱
۶۲۵	۲۵-	۸۰	۵۵	۲۲
۴۰۰	۲۰-	۹۰	۶۰	۲۳
۲۲۵	۱۵-	۷۵	۶۰	۲۴
۶۲۵	۲۵-	۷۵	۵۰	۲۵
۱۰۰	۱۰-	۷۰	۶۰	۲۶
۱۰۰	۱۰-	۷۰	۶۰	۲۷
۲۵	۵-	۶۰	۵۵	۲۸
۱۰۰	۱۰-	۶۰	۵۰	۲۹
۲۵	۵-	۶۵	۶۰	۳۰
$\Sigma D^r = ۱۴۱۵۰$	$\Sigma D = ۵۵۵-$			$N = ۳۰$

نظرا إلى نتيجة الاختبار - ت (Test "t") في الجدول السابق وجدنا البيانات الآتية:

$$١. \text{ مجموع الفرق بين الاختبارين } (\sum D) = -٥٥٥$$

$$٢. \text{ مجموع مربعات الفرق بين الاختبارين } (\sum D^2) = ١٤١٥٠$$

$$٣. \text{ عدد العينة } = ٣٠$$

ولمعرفة دلالة المتوسط الفرق بين النتيجتين المتغيرتين (M_D) ، فالباحث يتبع الخطوات التالية:

$$M_D = \frac{\sum D}{N} = \frac{-٥٥٥}{٣٠} = -١٨,٥$$

ثم يبحث الباحث عن الانحراف المعياري للفرق بين النتيجتين المتغيرتين (SD_D) وهذا ما ننظره في الرموز التالي :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

λ.

$$= \sqrt{\frac{1810.}{3.} - \left(\frac{-000}{3.}\right)^2}$$

$$= \sqrt{8716.77 - (18,0)^2}$$

$$= \sqrt{8716.77 - 324.00}$$

$$= \sqrt{8392.77} = 91.57$$

ثم يبحث الباحث عن الخطأ المعياري للفروق (SE_{MD}):

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}} = \frac{11,37}{\sqrt{30-1}} = \frac{11,37}{\sqrt{29}} \\ = \frac{11,37}{5,38} = 2,11$$

وبعد كل خطوات من الحساب السابق فوصل الباحث إلى الخطوة الأخيرة لاختبار فروض بحثه. لكن على الباحث أن يعبر الاحصائية كما يلي:

١. $H_a = \mu_1 > \mu_2$: الدلالة على أنّ دور البرنامج النشاطي باستخدام الطريقة الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد مداني العزيزية.

٢. $H_0 = \mu_1 < \mu_2$: الدلالة على أنّ دور البرنامج النشاطي باستخدام الطريقة الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد مداني العزيزية.

اعتمادا على هذا الفرض المذكور، أنّ المقياس الرد :

- H_a مقبول و H_0 مردود، إذا كان : ت - الجدول $>$ ت - الحساب.

- H_a مردود و H_0 مقبول، إذا كان : ت - الجدول $<$ ت - الحساب.

وأما الخطوة الأخيرة يختبر الباحث البيانات باختبار-ت

عن حاصل الملاحظة (t_0) كما يلي : ٠٨

$$t_0 = \frac{MD}{SE_{MD}} = \frac{-18,5}{4,11} = -4,50$$

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرية (derajat) و kebebasan) ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikansi) ٠٥٪ و ٠١٪ من درجة الحرية في هذا البحث.

$$\begin{aligned} db &= N-1 \\ &= 30-1 = 29 \end{aligned}$$

فحدد مستوى الدلالة (signifikansi) ٥٪ يعني ٢,٠٤
 وحدد مستوى الدلالة ١٪ يعني ٢,٧٦ أمّا حاصل الملاحظة
 (to) يعني ٨,٧٦. وذلك (ت-الحساب) أكبر من (ت)-

الجدول): $٢,٠٤ > ٨,٧٦ > ٢,٧٦$

إذا كانت النتيجة (ت-الحساب) متساوية أو أكبر (ت)-
 الجدول) فيكون الفرض الصفري مردودا وفرض البديل مقبولا.
 وإذا كانت النتيجة (ت-الحساب) تبلغ إلى النتيجة (ت)-
 الجدول) فيكون الفرض الصفري مقبولا وفرض البديل مردودا.

فوجد الباحث في هذا البحث أنّ النتيجة (ت-الحساب)
 أكبر من النتيجة (ت-الجدول)، ولذلك أن الفرض الصفري
 مردودا وفرض البديل مقبولا، يعني أنّ دور البرنامج النشاطي
 باستخدام الطريقة الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد المدابي
 العزيزية.

ومن المعروف أن نتيجة البحث تؤثر تأثيرا بالغا بدقة
 تحليل البيانات وصدق الأدوات البحث كما عرض الباحث في

الفصل الأول الثانوي أ عن صدق المحتوى الاختبار من هذه الرسالة قبل اجراء الاختبار القبلي والاختبار البعدي.

ح. تحقيق الفروض

وأما الفروض التي قدم الباحث في هذا البحث فهي كما يلي :

- ١- الفرض الصفري : كاندور البرنامج النشاطي باستخدام الطريقة الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد المداني العزبية.
- ٢- فرض البديل : كاندور البرنامج النشاطي باستخدام الطريقة الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد المداني العزبية.

قد حصل الباحث على نتيجة اختبار- ت (ت- الحساب (t_0) : ٧٦,٨) أكبر من نتيجة الجدول (ت-الجدول مستوى الدلالة ٥٪ ($t_{t.ts.5\%}$): ٢,٠٤ ومستوى الدلالة ١٪ ($t_{t.ts.1\%}$): ٢,٧٦). فتدل على أنّ الفرض الصفري مردود و فرض

البديل مقبول، بمعنى أنّ دور البرنامج النشاطي باستخدام الطريقة
الحوارية لترقية مهارة الكلام في معهد مداني العزيرية.

الفصل الخامس

خاتمة

أ- نتائج البحث

بعد ما قام الباحث بالبحث، قدم الباحث النتائج التي حصلت من بحثها في هذا الفصل الآخر، وهي كما يلي:

١- إن استخدام طريقة الحوارية تؤثر لترقية قدرة الطلاب على التكلم باللغة العربية بمعهد مداني العزيرية. وتكون نتيجة إختبار ت-الحساب دليلا كما أنه أكبر من نتيجة إختبار ت-الجدول أما مستوى الدلالة ٥٪ يعني $2,00 > 0,65$. وهذا يدل أن الفرض الصفري مردود والفرض البديل مقبول أي أن استخدام طريقة الحوارية تؤثر لترقية قدرة الطلاب على التكلم باللغة العربية بمعهد مداني العزيرية.

٢- إن أنشطة المدرس والطلبة في تدريس المحادثة بالطريقة الحوارية بمعهد مداني العزيرية يكون ممتازا. لأن أكثر أنشطة المدرس والطلبة مطابقة بما يطلب من تطبيق التعلم المحادثة

بالطريقة الحوارية حتي حصلت نتيجة ورقة الملاحظ نتيجة
معينة على قيمة ٩٣,٧٥٪ و ٩٣,٤٢٪ دالة إلى حال
"ممتاز".

ب- المقترحات

اعتمادا على الظواهر السابقة يقدم الباحث الإقتراحين

التاليين:

- ١- ينبغي لمعلمي معهد مداني أن يطبقوا الطرق الحديثة المتوافرة في تدريس المحادثة..
- ٢- ينبغي للطلاب معهد مداني أن يشتركوا عملية التدريس اشتراكا كاملا ويجتهدوا كل الجهد كما أن المحادثة (اللغة) هي وسيلة لفهم كلام الناس.

المراجع

أ- المراجع العربية

ابن فارس، مقاييس اللغة، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار المعارف، بدون السنة)

بخاري مسلم، محاضرات في علم اللغة، (قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية، ٢٠١٦ م)

داود عبد القادر إيلاء، حسين علي البسومي، المحادثة في اللغة العربية طرق تعليمها وأساليب معالجة لدي الطلبة الأجانب، (جامعة المدينة العالمية، ٢٠١٤)

رجاء محمود أبو علام، مدخل الى مناهج البحث التربوي (كلية التربية - جامعة الكويت)، مكتبة الفلاح، ١٩٨٩ م

رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة : كلية التربية - جامعة المنصورة بجمهورية مصر العربية، ١٩٩٨ م)

سامى الدهان، المرجع في تدريس اللغة العربية للمدارس
الإعدادية والثانوية، (مكتبة أطلس - دمشق)
صالح بن حمد العساف، المدخل الى البحث العلوم السلوكية،
مكتبة العبيكان، ١٣١٦ هـ
عبد العليم إبراهيم، الموجه الفنى لمدرس اللغة العربية، (دار
المعارف، ١١١٩) الطبعة الرابعة عشرة، القاهرة
عبد المنعم سيد عبد العال، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة
دار الغريب للطباعة)
علي موسى لوبس، مهارة الكلام أهميتها وكيفية تدريسها،
Al-Baro'ah Vol. 3، ٢٠١٢ م
لويس معلوف، المنجد في اللغة والاعلام، الطبعة التاسعة
والثلاثون (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٢)، ص. ٦٢٧
محمد محمد قاسم، المدخل الى مناهج البحث العلمي (جامعة
بيروت العربية)، دار النهضة العربية، ١٩٩٩ م
ينال يعقوب، طرائق التعلم والتعليم في القرآن الكريم وآراء

المدرسين في تطبيقاتها العملية "دراسة تجريبية"، (جامعة
دمشق، كلية التربية، قسم المناهج وطرائق التدريس،
٢٠١٤ - ٢٠١٥ م)

ب- المراجع الإندونيسية

Anas Sudijono, 2013, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*,
Jakarta: Rajawali Pers.

ج- المراجع الإنترنت

<http://isbandiyahpris.blogspot.co.id/20205/penelitian-eksperimen-dalam-pendidikan.html>

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
NOMOR: B-1067/Un.BBFTK/07.6/91/2018
TENTANG:
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Merimbang** : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian monevasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- Mengingat** : b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
 2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
 3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
 4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2006 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
 5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
 6. Peraturan Presiden Nomor 54 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
 7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2005, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag, RI;
 10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 253/NO/K.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
 11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh.
- Memperhatikan** : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi tanggal Jum'at 12 Januari 2018

MEMUTUSKAN

- Menetapkan** :
PERTAMA : Menunjuk Saudara:
1. Dr. Ismail Muhammad, M.Ag sebagai pembimbing pertama
 2. Dr. Mukhlisah, MA sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
Nama : Zulfalah wal ikram
NIM : 140202021
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : الطريقة الخواريزية واستخدامها في تدريس الحفظة "دراسة تجريبية في معهد المداني Al-Azizlyah
"Lampeuneuruet Aceh Besar
- KEDUA** : Pembayaran honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2018;
- KETIGA** : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2017-2018
- KEEMPAT** : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada tanggal : 22 Januari 2018
An. Rektor
Dekan,



Tembusan

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk direvisi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.



**KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp: (0651) 7551423 - Fax: (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor : B-7248/Un.08/TU-FTK/ TL.00/07/2018

18 Juli 2018

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data
Menyusun Skripsi

Kepada Yth,

Di -
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a : Zujalati Wal Ikram
N I M : 140 202 021
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : VIII
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam
A l a m a t : Jl.Tgk. Glee Iniem, Dayah Raudhatul Quran Tungkop Kec Darussalam I

Untuk mengumpulkan data pada:

Ma'had Al-Azlyah

Dalam rangka menyusun Skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

Thoriqatul Hiwariyyah Was T'imaluha Fi Tadriisil Muhadasah Diresah Tajribiyyah Fi Ma'had Al-Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

An-Diraah,
Kepala Bagian Tata Usaha,
M. Saiful Karzah Ali



المعهد للدراسة العصرية والنهج الإسلامية

YAYASAN DAYAH MADANI AL-AZIZIYAH

Lampeuneurut Ujong Biang - kec. Darul Imanah Kab. Aceh Besar Lqya. 023122000001

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

Nomor : 003/DAYAH-MADANI/VI/2018

Pimpinan Yayasan Dayah MADANI Al-Aziziyah Lampeuneurut Ujong Biang Kecamatan Darul Imanah Kabupaten Aceh Besar Menerangkan Bahwa :

Nama	: Zuljalali Wal Ikram
NIM	: 140202021
Nama Perguruan Tinggi	: Universitas Islam Negeri Ar- Raniry Darussalam
Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas	: Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar- Raniry Darussalam
Alamat	: Jl. Tgk. Glee Iniem, Dayah Raudatul Qur'an Tungkop, Kecamatan Darussalam, Kabupaten Aceh Besar

Benar yang namanya tersebut diatas telah selesai melaksanakan tugas penelitian pada Dayah MADANI Al- Aziziyah dalam rangka menyusun skripsi dengan judul "Thoriqatul Hiwariyyah Was Timaluha Fi Tadrisil Muhasasah Dirasah Tajribiyah Fi Ma'had Madani Al- Aziziyah Lampeuneurut Aceh Besar"

Demikian surat keterangan ini kami sampaikan untuk dapat dipergunakan seperlunya.

Darul Imanah, 19 Juli 2018

Pimpinan Yayasan Dayah MADANI Al- Aziziyah



Teuku H. Muhammad Hatta, Lc, M.Ed

الإختبار قبلي حول احوال الشخص

١. السلام عليكم؟
٢. كيف حالك؟
٣. ما اسمك؟
٤. هل تحب اللغة العربية؟ لماذا؟
٥. ما هوايتك؟

الإختبار البعدي وأجب كما في الحوار

١. السلام عليكم؟
٢. كيف حالك؟
٣. من هو كسلان؟
٤. ما جنسية خالد؟
٥. من اين خليل؟
٦. اين يصلي خالد واحمد؟

LEMBARAN OBSERVASI GURU

Nama Dayah : Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet
Aceh Besar

Kelas / Semester : XI A / Genap

Nama Pengajar : Zuljalali Wal Ikram

Materi Pokok : Ta'aruf

Nama Pengamat :

Petunjuk : Berilah tanda cek (√) pada kolom nilai yang sesuai menurut penilaian anda.

- 1 : tidak baik
- 2 : kurang baik
- 3 : Baik
- 4 : Sangat Baik

٤	٣	٢	١		ص
				الأنشطة الأولى	أ
				يقوم المدرس بإدارة الفصل لاستعداد التعليم	١
				يشرح المعلم عن غرض التعليم	٢
				يشرح المعلم خطوات التعليم	٣

				يعطي المعلم الطالبات الدوافع	٤
				كان المعلم يعدد المكان والطريقة التعليمية	٥
				الأنشطة الأساسية	ب
				يشرح المدرس عن المادة والطريقة	٦
				قدرة المعلم على ترتيب الطلاب لمراقبة المواد المقدمة	٧
				قدرة المعلم على تشجيع الطلاب على طرح الأسئلة	٨
				توجيه المعلم أعمال ورقة عمل الطلاب	٩
				يحفز المعلم الطلاب على إظهار العمل	١٠
				يقوم المعلم بتقييم عمل الطلاب	١١
				الأنشطة انهاء	
				يقوم المدرس بتوجيه الطلاب	١٢

				إلتام المواد الذي يتعلمونه	
				ينصح المعلم الطلاب الموقف لإجراء الملاحظات	١٣
عدد					

Lampeuneuruet, 19 Juli 2018

Pengamat / Observer

()

LEMBARAN OBSERVASI SISWA

Nama Dayah : Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet
Aceh Besar

Kelas / Semester : XI A / Genap

Nama Pengajar : Zuljalali Wal Ikram

Materi Pokok : Ta'aruf

Nama Pengamat :

Petunjuk : Berilah tanda cek (√) pada kolom nilai yang sesuai menurut penilaian anda.

- 1 : tidak baik
- 2 : kurang baik
- 3 : Baik
- 4 : Sangat Baik

٤	٣	٢	١		ص
				الإستعداد (في الفصل)	أ
				رد الطلاب السلام	١
				قراءة الطلاب الدعاء واستجابة الطلاب في تسجيل	٢
				اهتمام الطلاب بارشاد المدرس	٣

				اهتمام الطلاب بأهداف التعليم	٤
				تنفيذ الطلاب الجليلد الذي أعطه المدرس	٥
				مرحلة تطبيق (في خارج الفصل)	ب
				تخرج الطلاب الى خارج الفصل	٦
				اهتمام الطلاب بخطوات التعليم	٧
				اهتمام الطلاب بعملية التعليم والتعلم	٨
				حماسة الطلاب في تقديم الأسئلة	٩
				قدرة الطلاب على إجابة الأسئلة	١٠
				اجابة الطلاب الأسئلة في كراسة التدريبات	١١
				مناقشة الطلاب المادة المقدمة	١٢
				تقديم الطلاب نتائج المناقشة	١٣
				استجابة الطلاب لنتائج المناقشة	١٤
				مرحلة تقييم	
				اتباع الطلاب تعزيز نتائج العرض	١٦
				يستنتج الطلاب المواد التي تم تدريسها تحت رعاية المدرس	١٧
				اهتمام الطلاب بنصيحة المدرس	١٩

				اجابة الطلاب الأسئلة العسية سألتها المدرس	٢٠
				قراءة الطلاب الدعاء	٢١
				عدد	

Lampeuneuruet, 19 Juli 2018

Pengamat / Observer

()

الاستبانة حول الطريقة الحوارية للطلبة معهد

Madani Al-Aziziyah Lampeuneuruet Aceh Besar

الجنس : ذكر أنثى

١. هل الطريقة الحوارية تسمح بمراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين؟

نعم لا أحيانا

٢. هل الاختبار الواحد كافي لمعرفة مدى تحصيل المتعلم؟

نعم لا أحيانا

٣. أ يتم التقييم في كل أنشطة اللغة العربية؟

نعم لا أحيانا

٤. هل يمكن استخدام جميع أنواع التقييم بالكرية الحوارية؟

نعم لا أحيانا

٥. هل التقييم بالحوار يعكينا نظرة شاملة لن مستوى

التعلمين؟

نعم لا أحيانا

٦. هل التقييم بالحوار يعكينا نظرة شاملة لن مستوى
التعلمين؟

نعم لا أحيانا

٧. هل الطريقة الحوارية مناسبة وصالحة لتدريس جميع
المستويات؟

نعم لا أحيانا

٨. هل تلتزم بطريقة واحدة في إلقاء جميع أنشطة اللغة
العربية؟

نعم لا أحيانا

٩. أجد صعوبة في ضبط الصف عند استعمال الحوار؟

نعم لا أحيانا

١٠. هل تتجاوز الوقت المحدد عند استخدام الطريقة

الحوارية؟

نعم لا أحيانا

الصوار عند اجراء التعلم



TABEL NILAI "t" UNTUK BERBAGAI DF

df/amo db	Harga Kritis "t" Pada Test Signifikansi		22	2,07	2,82
	5%	1%			
1	12,71	63,68	23	2,07	2,81
2	4,30	9,92	24	2,06	2,80
3	3,18	5,84	25	2,06	2,79
4	2,78	4,60	26	2,06	2,78
5	2,57	4,03	27	2,05	2,77
6	2,45	3,71	28	2,05	2,76
7	2,36	3,50	29	2,04	2,76
8	2,31	3,36	30	2,04	2,75
9	2,26	3,23	35	2,03	2,72
10	2,23	3,17	40	2,02	2,71
11	2,20	3,11	45	2,02	2,69
12	2,18	3,06	50	2,01	2,68
13	2,16	3,01	60	2,00	2,65
14	2,14	2,98	70	2,00	2,63
15	2,13	2,95	80	1,99	2,62
16	2,12	2,92	90	1,99	2,61
17	2,11	2,90	100	1,98	2,60
18	2,10	2,88	125	1,98	2,59
19	2,09	2,86	150	1,98	2,59
20	2,09	2,84	200	1,97	2,59
21	2,08	2,83	300	1,97	2,59
			400	1,97	2,59
			500	1,96	2,59
			1000	1,96	2,58

السيرة الذاتية



أ- البيانات الشخصية

- الإسم الكامل : ذوالجلال والإكرام
- مكان وتاريخ الميلاد : سيجلي، ٣١ ديسمبر ١٩٩٥
- الجنس : الذكور
- الدين : الإسلام
- الجنسية : إندونيسيا
- الحالة الإجتماعية : غير متزوج
- العنوان : معهد روضة القرآن تنكوب
- العمل : طالب
- البريد الإلكتروني : dzoeljalapba@gmail.com
- اسم الأب : ت. رجب

العمل	: فلاح
اسم الأم	: كرتني علي
العمل	: الموظفة الحكومية
العنوان	: سجلي

ب- خليفة التعلم

المدرسة الابتدائية ١٧ بيدي (كوتا سيجلي) : ٢٠٠١-٢٠٠٧ م

المدرسة المتوسطة أم الأيمان سملنجا : ٢٠٠ - ٢٠١٠ م

المدرسة الثانوية أم الأيمان سملنجا : ٢٠١١ - ٢٠١٤ م

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة

الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أتشية، سنة ٢٠١٤ - ٢٠١٨ م